



Asamblea General

Distr. general
24 de julio de 2002
Español
Original: inglés

Quincuagésimo séptimo período de sesiones

Tema 21 b) del programa provisional*

Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria y de socorro en casos de desastres que prestan las Naciones Unidas, incluida la asistencia económica especial: asistencia económica especial a determinados países o regiones

Cooperación y coordinación internacionales para la rehabilitación humana y ecológica y el desarrollo económico de la región de Semipalatinsk en Kazajstán

Informe del Secretario General**

Resumen

En su resolución 55/44, de 27 de noviembre de 2000, sobre la cooperación y coordinación internacionales para la rehabilitación humana y ecológica y el desarrollo económico de la región de Semipalatinsk en Kazajstán, la Asamblea General pidió al Secretario General que le informara en su quincuagésimo séptimo período de sesiones acerca del progreso alcanzado en la aplicación de esa resolución. En el presente informe se describen las actividades realizadas en los últimos dos años por el sistema de las Naciones Unidas, el Gobierno de Kazajstán y la comunidad internacional con miras a la rehabilitación humana y ecológica y el desarrollo económico de la región de Semipalatinsk en Kazajstán.

* A/57/150.

** La presentación de este informe se retrasó a fin de permitir suficiente tiempo para que los departamentos de coordinación lo examinaran y aprobaran.



Índice

| | <i>Párrafos</i> | <i>Página</i> |
|---|-----------------|---------------|
| I. Introducción | 1–5 | 3 |
| II. Marco institucional para el Programa de socorro y rehabilitación de Semipalatinsk | 6–10 | 3 |
| III. Asistencia de los donantes a la región de Semipalatinsk | 11–26 | 4 |
| A. Sector de la salud | 12–18 | 4 |
| B. Sector humanitario | 19–21 | 5 |
| C. Sector económico | 22–23 | 6 |
| D. Sector del medio ambiente | 24–26 | 6 |
| IV. Coordinación futura de la asistencia | 27–31 | 6 |
| V. Conclusión | 32–33 | 7 |

I. Introducción

1. En 1991 se cerró el polígono de ensayos nucleares de Semipalatinsk, heredado por Kazajstán de la ex Unión Soviética. Sin embargo, sigue siendo un asunto de grave preocupación para el pueblo y el Gobierno de Kazajstán por los efectos generalizados que tiene en la vida y la salud de la población y en el medio ambiente. Reconociendo la gravedad de la situación de la región de Semipalatinsk, la Asamblea General aprobó tres resoluciones sobre el tema en 1997, 1998 y 2000.

2. En su resolución 52/169 M, de 16 de diciembre de 1997, la Asamblea General instó a la comunidad internacional a que prestara asistencia al Gobierno de Kazajstán en sus esfuerzos por atender las necesidades de la población afectada por el legado del polígono de ensayos nucleares de Semipalatinsk. Con miras a resolver los problemas y necesidades de carácter humanitario, ecológico y económico de la región, una misión conjunta de evaluación de las necesidades compuesta de destacados expertos internacionales y nacionales preparó un marco de programa integrado que constaba de 38 propuestas de proyectos prioritarios.

3. En su resolución 53/1 H, de 16 de noviembre de 1998, la Asamblea General invitó a la comunidad internacional, en particular a los Estados donantes y las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, a contribuir a la rehabilitación humana y ecológica y al desarrollo económico de la región de Semipalatinsk, y a realizar un proceso consultivo sobre la movilización del apoyo necesario para encontrar soluciones apropiadas a los problemas y necesidades, incluidos los que figuraban con carácter prioritario en el informe del Secretario General.

4. En su resolución 55/44, de 27 de noviembre de 2000, la Asamblea General subrayó la necesidad de que se siguiera prestando atención a nivel internacional y se redoblaran los esfuerzos para resolver los problemas que atañían a la región de Semipalatinsk y su población; instó a la comunidad internacional a que prestara asistencia en la formulación y ejecución de programas y proyectos especiales de atención y tratamiento de la población afectada en la región de Semipalatinsk; invitó a todos los Estados, a las organizaciones financieras multilaterales competentes y a otras entidades de la comunidad internacional, incluidas las organizaciones no gubernamentales, a que compartieran sus conocimientos y experiencia a fin de contribuir a la rehabilitación humana y ecológica de la región de

Semipalatinsk; e invitó a todos los Estados Miembros, en particular a los Estados donantes, y a los órganos y organizaciones competentes del sistema de las Naciones Unidas, incluidos los fondos y programas, a que participaran en la rehabilitación de la región de Semipalatinsk. Además, la Asamblea General exhortó al Secretario General a que continuara sus esfuerzos para crear una mayor conciencia pública mundial acerca de los problemas y las necesidades de la región de Semipalatinsk.

5. El Gobierno de Kazajstán y el equipo de las Naciones Unidas en el país, bajo la dirección del coordinador residente de las Naciones Unidas y representante residente del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), iniciaron una serie de actividades relacionadas con el marco institucional para el Programa de socorro y rehabilitación de Semipalatinsk a fin de coordinar los esfuerzos nacionales e internacionales destinados a restablecer la salud de la población afectada y rehabilitar el medio ambiente de la región, y a aumentar la eficacia de la asistencia prestada a la población de la región.

II. Marco institucional para el Programa de socorro y rehabilitación de Semipalatinsk

6. Con el objeto de coordinar mejor la asistencia externa que se presta a la región de Semipalatinsk, el Gobierno de Kazajstán creó una Comisión Interministerial sobre Semipalatinsk presidida por el Viceministro de Relaciones Exteriores. La Comisión está integrada por representantes de organismos gubernamentales clave, incluidos el Ministerio de Salud, el Ministerio de Ecología y Protección del Medio Ambiente, el Ministerio de Energía, el Ministerio de Industria y Comercio y el Ministerio de Defensa, así como varias organizaciones no gubernamentales importantes. La Comisión Interministerial se reúne periódicamente y coordina la ejecución del programa nacional, así como la asistencia externa para el desarrollo y de carácter humanitario que se presta a la región.

7. Con el apoyo del PNUD, la Dependencia de Coordinación del Programa establecida inicialmente para coordinar los preparativos de la Conferencia Internacional de Tokio sobre Semipalatinsk en nombre del Gobierno de Kazajstán y el PNUD, se utilizó en la práctica para coordinar las actividades de los donantes

y la ejecución de un Programa integrado de socorro y rehabilitación de Semipalatinsk. El programa consiste en 38 proyectos con objetivos concretos de socorro y rehabilitación en cinco esferas de interés: salud, medio ambiente y ecología, recuperación económica, cuestiones humanitarias e información y promoción.

8. La Dependencia de Coordinación del Programa depende directamente de la Comisión Interministerial y presta apoyo permanente a la Comisión y a los funcionarios gubernamentales en lo tocante a los preparativos para reuniones, sesiones de información y consultas con donantes multilaterales y bilaterales importantes para aumentar la conciencia sobre las consecuencias de los ensayos nucleares en Semipalatinsk; y ayuda a movilizar apoyo para atender las necesidades de la región y su población.

9. El Gobierno de Kazajstán reconoce plenamente que para obtener cambios auténticos en Semipalatinsk debe complementar la asistencia internacional con actividades propias. En ese sentido, el Gobierno inició un proyecto de reforma sanitaria financiado con un préstamo del Banco Mundial; limpió aguas subterráneas contaminadas por combustible aéreo de la base militar de la región; y restableció los pagos y subsidios para ayudar a las víctimas de los ensayos. A raíz de actividades humanitarias de los donantes, el gobierno local y el sector comercial aumentaron su apoyo a los orfanatos, hospitales, escuelas e internados. El Gobierno de Kazajstán se ha comprometido a seguir ejecutando su programa en beneficio de la población de la región de Semipalatinsk.

10. El Gobierno de Kazajstán recaudó financiación adicional de la red del Aga Khan para el desarrollo destinada al aumento de la capacidad de apoyo al Programa de socorro y rehabilitación de Semipalatinsk. En los dos últimos años se fortaleció notablemente la capacidad de las instituciones gubernamentales y locales, incluidas las organizaciones no gubernamentales e instituciones sociales de Kazajstán, con el objeto de que pudieran administrar mejor los programas de acción y velar por que estos beneficiaran a la población más afectada.

III. Asistencia de los donantes a la región de Semipalatinsk

11. Como resultado de la Conferencia Internacional de Tokio sobre Semipalatinsk celebrada en 1999, hubo

promesas de contribuciones de más de 20 millones de dólares de los EE.UU. de la comunidad internacional —el Gobierno del Japón, el Banco Mundial, la General Board of Global Ministries (una organización no gubernamental estadounidense) y los organismos de las Naciones Unidas. El Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Suiza, la Counterpart International y la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja también ofrecieron prestar asistencia al Programa de socorro y rehabilitación de Semipalatinsk del Gobierno de Kazajstán. El Gobierno de Kazajstán y el PNUD promovieron activamente, con resultados positivos, el apoyo de socios internacionales al Programa de socorro y rehabilitación de Semipalatinsk. No obstante, si bien algunos de los donantes cumplieron sus promesas y se ejecutaron programas, no se han recibido las contribuciones prometidas por otros donantes. A continuación se ofrece una descripción de los progresos alcanzados en la ejecución del programa durante los dos últimos años.

A. Sector de la salud

12. Los proyectos en el sector de la salud representan el componente más importante del Programa de socorro y rehabilitación de Semipalatinsk del Gobierno de Kazajstán. Como medida complementaria de la Conferencia de Tokio, el Gobierno del Japón está ejecutando un proyecto por valor de 6,2 millones de dólares de los EE.UU. destinado a mejorar los servicios de atención médica en Semipalatinsk. En el marco del proyecto se han entregado equipos modernos de diagnóstico, instrumental médico y vehículos para exámenes móviles; se ha dado capacitación al personal médico local; y pronto se contará con sistemas de evaluación sistemática y diagnóstico.

13. El Banco Mundial completó su programa de reforma sanitaria por valor de 2,5 millones de dólares de los EE.UU. centrado en la capacitación de médicos locales, la restauración de centros de salud y el suministro de equipo médico. Tales actividades mejoraron notablemente los servicios médicos prestados a la población; sin embargo, se necesita contar con más apoyo.

14. Con arreglo a un estudio preparatorio, el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) y la Organización Mundial de la Salud (OMS) están proporcionando financiación (470.000 dólares de los EE.UU.) para realizar una evaluación de la salud genética en relación con la exposición a la radiación en la

zona del polígono de ensayos nucleares en Semipalatinsk. Asimismo, el FNUAP ha proporcionado equipo médico y se ha ocupado de la capacitación de ginecólogos y médicos de familia en relación con el mejoramiento de la salud genésica en la región.

15. El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) está prestando apoyo para la supervivencia y el desarrollo del niño en la primera infancia, la realización del niño y el bienestar del joven. Esos programas tienen por objeto mejorar el sistema nutricional, la atención perinatal y las prácticas seguras de inmunización y crear un ambiente propicio para el crecimiento de los niños de Semipalatinsk en condiciones que fomenten la salud. Además, el UNICEF apoya un centro de crisis para la mujer y el niño y un centro de educación sanitaria para jóvenes que promueve un estilo de vida saludable, la participación de los jóvenes en la vida social y la habilitación de la comunidad.

16. El Centro Internacional de Ciencia y Tecnología y el Programa Marco de la Unión Europea y otras fundaciones vienen prestando apoyo a las investigaciones científicas relacionadas con la salud y el medio ambiente en la región de Semipalatinsk. Ello incluye apoyo al centro de diagnóstico y rehabilitación para la mujer, el servicio de ultrasonido e investigación genética de mujeres embarazadas y el tratamiento con antioxidantes de las personas expuestas a la radiación.

17. La General Board of Global Ministries estableció su programa de mejoramiento de los servicios sanitarios en las comunidades afectadas por ensayos nucleares y cancelación ulterior del programa de ensayo de armas. La etapa inicial del programa ha comenzado en el hospital de la aldea de Karau. El objetivo del proyecto es prestar apoyo a los servicios sanitarios basados en la comunidad, los centros de atención primaria de la salud centrados en la familia, los programas de capacitación, la formación administrativa de los profesionales de la salud y la utilización de relaciones existentes para movilizar recursos adicionales.

18. La Asociación de Municipalidades de Suecia ejecutó un proyecto de asistencia técnica para desarrollar un plan de emergencia y aumentar la capacidad del personal de diversas organizaciones e instituciones locales apropiadas de Semipalatinsk, como contribución al proyecto más general de preparación para casos de desastre destinado a promover la seguridad de la población.

B. Sector humanitario

19. En el sector humanitario, el Gobierno de Suiza y la organización no gubernamental suiza HILKA (Hilf Kazajstan) proporcionaron un importante apoyo, por valor de 800.000 dólares de los EE.UU., orientado a los grupos vulnerables de la población, vale decir los inválidos, los huérfanos, las personas sin hogar y los ancianos. El apoyo incluía la restauración de locales para el alojamiento de esos grupos vulnerables, la reparación de cocinas y el suministro de equipo de cocina, el mejoramiento de los servicios básicos como el suministro de máquinas para lavar y secar ropa y el mejoramiento de las condiciones sanitarias en los centros donde residen esos grupos. Además de ello, la asistencia suiza incluyó la restauración del edificio de una asociación de huérfanos; el equipo especial para los niños con discapacidad auditiva y visual; el suministro de computadoras a orfanatos e internados; y la provisión de muebles, equipo médico, prendas de vestir, etc. Una condición previa para los proyectos de restauración de edificios fue que las contrapartes locales movilizaran algunos de sus propios recursos para mejorar las condiciones de vida. Las autoridades locales y los beneficiarios cumplieron sus obligaciones en esa esfera. El Gobierno de Suiza y la organización no gubernamental HILKA de Suiza están examinando la posibilidad de prestar más apoyo a la población vulnerable de la región.

20. El Fondo para los Huérfanos de Chernobyl, una organización no gubernamental de Irlanda, prestó apoyo a algunos orfanatos en el mejoramiento de las instalaciones de cocina y lavandería y la entrega de alimentos, prendas de vestir y suministros médicos básicos. El Gobierno del Reino Unido prestó una asistencia análoga a una escuela en Semipalatinsk y un hospital de aldea.

21. La Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, el American Counterpart International Humanitarian Assistance Programme e Internationaler Hilfsfonds siguieron prestando apoyo humanitario a Semipalatinsk. La mayor parte del apoyo tiene que ver con el abastecimiento de alimentos, prendas de vestir y equipo médico básico para hospitales locales, y para ancianos, discapacitados síquicos y mentales y niños de familias de bajos ingresos.

C. Sector económico

22. Los programas del sector económico se ejecutan sobre todo con el apoyo del PNUD. Conjuntamente con organizaciones no gubernamentales locales, el PNUD presta apoyo a las mujeres de la región de Semipalatinsk por medio de planes de microcrédito. Además del programa de microcrédito en curso, el PNUD ha iniciado tres proyectos con financiación del fondo fiduciario del Japón para contribuir al desarrollo social y económico de la población local. Los proyectos son: a) ampliación de los planes de microcrédito para mujeres; b) formación en gestión empresarial; y c) concesión de pequeños subsidios a las organizaciones no gubernamentales y las organizaciones comunitarias.

23. El objetivo del proyecto de microcrédito es habilitar a las mujeres de la región de Semipalatinsk y aliviar la pobreza con la concesión de microcrédito a empresarios que no tienen acceso a las fuentes tradicionales de financiación. El proyecto de formación en gestión empresarial presta apoyo a la creación de pequeñas y medianas empresas dinámicas y eficientes que puedan contribuir al crecimiento económico equitativo, la creación de empleo y la generación de ingresos en la región de Semipalatinsk. El objetivo del proyecto de concesión de pequeños subsidios a las organizaciones no gubernamentales y organizaciones comunitarias consiste en reducir el sufrimiento social y la crisis humanitaria existentes en la región de Semipalatinsk al mejorar la calidad de los servicios sociales que prestan las organizaciones no gubernamentales y organizaciones comunitarias locales. Una presencia no gubernamental más intensa en la región creará una concentración de las aptitudes técnicas, ayudará a impulsar actividades de desarrollo a nivel local y contribuirá a la movilización de recursos adicionales para la región, a la vez que multiplicará los efectos de los programas ya existentes.

D. Sector del medio ambiente

24. En el sector del medio ambiente se está realizando una evaluación radiológica de las aguas y los suelos en la parte meridional del polígono de ensayos y en los alrededores de la aldea de Sarzhal de la región de Semipalatinsk en el marco de un proyecto financiado por la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN). El objetivo es proteger a la población local contra los peligros relacionados con la radiación. La

OTAN está examinando la posibilidad de financiar también una evaluación radiológica de la parte occidental (Karaganda) del polígono de pruebas.

25. El Gobierno del Reino Unido, habiendo llegado a un acuerdo con el Gobierno de Kazajstán, ha elaborado un programa por valor de 750.000 dólares de los EE.UU. para un proyecto de estrategia de la utilización de tierras, que tiene por objeto dar orientación concreta y formular recomendaciones prácticas en relación con la utilización de las tierras en la región de Semipalatinsk.

26. El Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) organizó una reunión con el fin de coordinar con sus miembros la movilización de recursos y la elaboración de un plan estructurado para la continuación de la evaluación radiológica del territorio de la zona del polígono.

IV. Coordinación futura de la asistencia

27. Se requieren actividades sostenidas para crear una mayor conciencia pública mundial acerca de los problemas y las necesidades de la región de Semipalatinsk, así como para coordinar los esfuerzos nacionales e internacionales encaminados a aumentar la eficacia de la asistencia prestada a la población de la región.

28. Por invitación del Parlamento Europeo, una delegación de Kazajstán integrada por el Viceministro de Relaciones Exteriores, el Gobernador de Semipalatinsk y el representante del PNUD participó en una audiencia especial sobre Semipalatinsk celebrada en septiembre de 2000. La audiencia especial se había organizado como resultado de la presión constante y prolongada ejercida en miembros importantes del Parlamento Europeo en relación con la cuestión de la tragedia de Semipalatinsk por Internationaler Hilfsfonds y el PNUD, con el apoyo del Gobierno de Kazajstán. Era la primera vez que la cuestión de Semipalatinsk se examinaba a un nivel muy alto en el Parlamento Europeo. La reunión generó interés entre los miembros del Parlamento Europeo respecto del legado soviético de ensayos nucleares en Semipalatinsk; sus efectos en el medio ambiente, la salud y la economía de la región de Semipalatinsk; y la asistencia que se precisaba para apoyar los esfuerzos de rehabilitación.

29. Como complemento de la audiencia mencionada, en febrero de 2001 el Ministro de Relaciones Exteriores

dirigió una delegación kazaka al Parlamento Europeo para examinar la cooperación en relación con Semipalatinsk con el Presidente del Parlamento Europeo, destacados políticos europeos y jefes de comités y comisiones del Parlamento Europeo. Unos 100 miembros del Parlamento Europeo participaron en un seminario sobre Semipalatinsk y la exposición organizada como parte de la misión. En la exposición se destacó aún más la necesidad de que el Parlamento Europeo promoviera la aprobación de una resolución sobre la prestación de asistencia especial a Semipalatinsk. La audiencia y las reuniones son el primer paso hacia la obtención de resultados tangibles de la asistencia proporcionada por el Parlamento Europeo. A fin de obtener asistencia más amplia y a largo plazo para Semipalatinsk, las reuniones requieren el seguimiento permanente del Gobierno de Kazajstán con el Parlamento Europeo.

30. Análogamente, gracias a los esfuerzos del Gobierno de Kazajstán con el apoyo de la Dependencia de Coordinación del Programa, también se celebraron consultas y reuniones con la Organización de la Conferencia Islámica, el Banco Islámico de Desarrollo y los Gobiernos del Reino Unido, Irlanda, Noruega y Suecia para promover su toma de conciencia sobre la tragedia de Semipalatinsk como problema de interés mundial, y apoyar las actividades que realiza el Gobierno de Kazajstán, con miras a la rehabilitación humana y ecológica y el desarrollo económico de la región de Semipalatinsk. Se precisa una coordinación sostenida y la adopción de medidas complementarias con esos y otros donantes para lograr la formulación y ejecución de programas o proyectos especiales en la región.

31. El sistema de las Naciones Unidas en Kazajstán, por medio de la evaluación común para Kazajstán y el proceso preparatorio del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo, examinará su apoyo e intervención conjuntos en el futuro con el fin de atender las necesidades de la región y de su población.

V. Conclusión

32. La comunidad internacional de donantes ha dedicado gran atención a los problemas de la región de Semipalatinsk y ha prestado una importante asistencia humanitaria y asistencia para el desarrollo a la población afectada. Sin embargo, la magnitud y las consecuencias de los ensayos nucleares en la región de Semipalatinsk son enormes. Continúa la excepcional vulnerabilidad de la población a los

problemas económicos, sociales y ecológicos del proceso de transición en curso.

33. Como se subrayó en la resolución 55/44 de la Asamblea General, es sumamente importante atender las necesidades urgentes de la población afectada, según el orden de prelación establecido en el Programa de socorro y rehabilitación de Semipalatinsk del Gobierno y destacado por los participantes en la Conferencia Internacional de Tokio sobre Semipalatinsk. Sólo gracias a iniciativas del Gobierno de Kazajstán, complementadas con eficacia con el apoyo concreto de la comunidad internacional de donantes, se podrá ayudar a la población afectada que seguirá en peligro en el futuro.